

MANON.

ACT II.

(An apartment in the Rue Vivienne, Paris. DES GRIEUX discovered writing at his desk. MANON softly approaches him from behind and tries to read what he has written.)

DES GRIEUX (*ceasing to write, and in a tone of reproach*): Manon!

MANON (*gaily*): Are you afraid lest I should do some harm by coming so near you?

DES GRIEUX: Indiscreet Manon!

MANON: Yes, I have looked over your shoulder, and with a smile I saw you write my name.

DES GRIEUX: This letter's for my father, and I tremble lest he should read what I write from my heart, in his anger.

MANON: You are afraid?

DES GRIEUX: Yes, Manon, I'm afraid.

MANON: Ah, well, then we'll read it together.

DES GRIEUX: Yes, that's the way. Together we'll read.

MANON (*reading with simplicity*):
"She is called Manon, and is so young and fair. In her all charms unite. She has grace, radiant youth and beauty; music flows in a stream from her lips; in her eyes shines the tender light of love."

DES GRIEUX (*ardently*): In her eyes shines the tender light of love.

MANON:
Is this true? Ah! I knew it not. (*Tenderly.*)
But I know how much I am loved.

DES GRIEUX (*with passion*): Thou art loved! Manon, I adore thee.

MANON: Come, come, good sir, there's more to read yet.

DES GRIEUX:
"Like a bird that through all lands follows the spring,

ACTE II.

(L'Appartement de DES GRIEUX et de Manon. Rue Vivienne. DES GRIEUX est assis devant un petit bureau-secrétaire; MANON s'avance doucement derrière lui et cherche à lire ce qu'il écrit.)

DES GRIEUX: Manon!

MANON (*gaîment*): Avez-vous peur que mon visage frôle Votre visage?

DES GRIEUX: Indiscreète Manon!

MANON: Oui, je lisais sur votre épaule
Et j'ai souri, voyant passer mon nom!

DES GRIEUX: J'écris à mon père et je tremble.
Que cette lettre, où j'ai mis tout mon coeur,
Ne l'irrite.

MANON: Vous avez peur?

DES GRIEUX: Oui, Manon, j'ai très peur!

MANON: Eh bien! il faut relire ensemble!

DES GRIEUX: Oui, c'est cela, ensemble, relisons!

MANON (*lisant; simplement*):
On l'appelle Manon, elle eut hier seize ans;
En elle tout séduit la beauté, la jeunesse,
La grâce; nulle voix n'a de plus doux accents,
Nul regard, plus de charme avec plus de tendresse.

DES GRIEUX (*répétant*): Nul regard plus de charme
avec plus de tendresse!

MANON (*s'arrêtant de lire*):
Est-ce vrai? Moi, je n'en sais rien;
Mais je sais que nous m'aimer bien!

DES GRIEUX: Vous aimer? Vous aimer? Manon! Je t'adore!

MANON: Allons, Monsieur! lisons encore!

DES GRIEUX (*lisant*):
Comme l'oiseau qui suit en tous lieux le printemps,

so her young soul to life is ever open.
Her lips, like flowers, smile
and speak to the zephyrs
that kiss them in passing."

MANON (*repeating*), "To the zephyrs that kiss them in passing." (*Pensively.*) Do you think your father will give his consent?

DES GRIEUX: Yes; he will never in such a matter as this oppose me.

MANON: Dost thou desire it?

DES GRIEUX: I desire it, with all my soul!

MANON: Then embrace me, Chevalier.

(They embrace.)

And now, go; - send thy letter,

DES GRIEUX: I go at once. (*He moves quickly towards the door and pauses*) Those flowers are very beautiful, Who gave them to thee, Manon?

MANON (*quickly*): I do not know.

DES GRIEUX: What! thou dost not know?

MANON (*laughing*): A fine theme for a quarrel! Some one threw them in at the window, and, as they were pretty, I kept them, I hope thou art not jealous.

DES GRJEUX (*tenderly*): No! I swear that in thy love I have a perfect trust.

MANON: Thou art right, My heart is thine alone,

(Knocking and voices without.)

DES GRIEUX: What means that noise?

(A MAID-SERVANT enters in alarm.)

SERVANT:
Two gardes-du-corps are below. One calls himself a relation of madame.

MANON: Lescaut! 'T is Lescaut!

SERVANT (*to MANON*):
The other is - let us speak low -

Sa jeune âme à la vie,
Sa jeune âme est ouverte sans cesse;
Sa lèvre en fleur sourit et parle
Au zéphyr parfumé qui passe et la caresse!

MANON (*répétant*): Au zéphyr parfumé qui passe et la caresse! (*pensive*): Il ne te suffit pas alors de nous aimer?

DES GRIEUX:
Non! Je veux que tu sois ma femme!

MANON: Tu le veux?

DES GRIEUX: Je le veux, et de toute mon âme!

MANON: Embrasse-moi donc, chevalier!

(Ils s'embras sent.)

Et va porter ta letter!

DES GRIEUX: Oui, je cours la porter! (*Il se dirige vivement vers la porte, et s'arrête.*) Voilà des fleurs qui sont fort belles; d'où te vient ce bouquet, Manon?

MANON (*vivement*): Je ne sais pas.

DES GRIEUX: Comment, tu ne sais pas?

MANON (*rient*): Beau motif de querelles! Par la fenêtre, on l'a lancé d'en bas Comme il était joli, je l'ai gardé je pense que tu n'est pas jaloux?

DES GRIEUX (*tendrement*): Non, je puis te jurer que je n'ai de ton cœur aucune défiance!

MANON: Et tu fais bien! Ce cœur est à toi tout entier!

(On entend un bruit de voix au dehors.)

DES GRIEUX: Qui donc se permet un pareil tapage?

(La SERVANTE entrant effarée.)

LA SERVANTE:
Deux gardes du corps sont là qui font rage!
L'un se dit le parent de madame!

MANON: Lescaut! C'est Lescaut!

LA SERVANTE (*à MANON*):
L'autre c'est ne parlons pas trop haut,

some one who loves you –
the State official who lives near here.

MANON (*softly*): Monsieur de BRÉTIGNY?

SERVANT: Monsieur de BRÉTIGNY.

(The noise increases.)

DES GRIEUX: This is too much. I'll go and see for myself.

(As he is about to go, the door opens, DE BRÉTIGNY dressed as a gard-du corps and LESCAUT enter.)

LESCAUT (*brusquely*): At last, sweet pretty pair, I have found you it seems.

DE BRÉTIGNY: Some mercy show, Lescaut. Have pity on their youth.

LESCAUT (*insolently to DES GRIEUX*): I have learned, sir, from you a lesson in politeness. You precious rascal!

DES GRIEUX (*quickly*): What's that? Use softer words, I pray.

LESCAUT (*ironically*): Use softer words!

DES GRIEUX (*menacing*): Yes, softer words!

LESCAUT:
Sir, I shall choke with just rage if I keep silence.
I am here, sir, to avenge the honor of our house.
Redress for wrong I seek; redress for wrong I 'll find:
and 't is to me you speak of softer words! Ah, bah!

DE BRÉTIGNY: Calm thyself.

LESCAUT (*to DES GRIEUX*): You knave!

DE BRÉTIGNY: Hold thy tongue.

DES GRIEUX: Well, sir, and now let me say I shall whip you.

LESCAUT: Eh? (*To DE BRÉTIGNY.*) What does he mean!

DE BRÉTIGNY: His meaning is clear. He will whip you.

L'autre, c'est quelqu'un qui vous aime,
Ce fermier général qui loge près de.

MANON: Monsieur de Brétigny?

LA SERVANTE: Monsieur de Brétigny.

(Le bruit redouble.)

DES GRIEUX: Cela devient trop fort et je vais voir moi-même.

(Au moment où il va s'élancer, la porte s'ouvre. Entrant DE BRÉTIGNY, costumé en garde, et LESCAUT)

LESCAUT (*brusquement*): En fin, les amoureux, Je vous tiens tous les deux!

DE BRÉTIGNY: Soyez clément, Lescaut, songez à leur jeunesse.

LESCAUT (*à DES GRIEUX*): Vous m'avez, l'autre jour, brulé la politesse, Monsieur le drôle!

DES GRIEUX (*vivement*): Hé! là! parlez plus doucement.

LESCAUT: Plus doucement!

DES GRIEUX: Plus doucement!

LESCAUT:
C'est à tomber foudroyé sur la place!
J'arrive pour venger l'honneur de notre race,
Je suis le redresseur, je suis le châtement,
Et c'est à moi qu'on dit de parler doucement! de parler doucement!

DE BRÉTIGNY: Contiens-toi!

LESCAUT: (*presque parlé*): Coquin!

DE BRÉTIGNY: Retiens-toi!

DES GRIEUX: C'est bien! je vais vous couper les oreilles!

LESCAUT (*à DE Brétigny*): Hein? Qu'est-ce qu'il dit?

DE BRÉTIGNY: Qu'il va vous couper les oreilles.

LESCAUT: Was ever known such an insolent fellow!
Does he threaten?

DE BRÉTIGNY: I think he does.

LESCAUT: Now by heaven and by earth! You knave!
(*To DE BRÉTIGNY.*) Pray, hold me back -
Or I shall do some fearful thing!
Such vengeance through the world would ring!

DE BRÉTIGNY:
Do be calm, Lescaut.
See, remorse strikes them both.
Come, Lescaut, forget thy oath.

MANON:
Ah! chevalier, I die of fright,
I trust in thee;
'T is true I am the guilty one,
But watch o'er me,

DES GRIEUX:
O Manon, do not yield to fear,
But trust in me;
I only am the guilty one,
I'll watch o'er thee.

DE BRÉTIGNY:
Lescaut, why give way thus to anger?
Explain yourself more clearly now.

LESCAUT (*pompously*): Well, I agree, (*To DES GRIEUX.*) This lady here is my cousin, and I come quite politely-yes, I come quite politely, just to say: "Good sir, I do not wish to quarrel, but-answer ' Yes,' or answer, No' - do you agree to wed Manon?"

DE BRÉTIGNY AND LESCAUT:
The thing is clear;
This is the plan
For every man who holds his honor dear.

DE BRÉTIGNY (*to DES GRIEUX*):
And! Now are you satisfied?

DES GRIEUX (*laughing*). In truth I have lost all my
anger. Your frankness is pleasing to me.

DE BRÉTIGNY AND LESCAUT: This is the plan, etc.

DES GRIEUX (*to LESCAUT*):

LESCAUT: Vit-on jamais insolences pareilles? Il
menace!

DE BRÉTIGNY: Ça m'en a l'air.

LESCAUT: Par la mort! par l'enfer! Coquin!
(à DE Brétigny) Retenez-moi! Je sais de quoi je suis
capable!
Quand il faut punir un coupable!

DE BRÉTIGNY:
Lecaut! Contiens toi!
Le remords les accable!
Allons! de l'indulgence

MANON:
Ah! chevalier, je meurs d'effroi!
Je le sais bien,
je suis coupable!
Veillez sur moi!

DES GRIEUX:
O Manon, soyez sans effroi!
Comptez sur moi!
Seul de nous deux je suis coupable!
Il sera bien-tôt plus traitable!

DE BRÉTIGNY:
Lescaut! Vous montrez trop de zèle!
Expliquez-vous plus posément.

LESCAUT: Soit, j'y consens. Mademoiselle est ma
cousine et je venais très poliment; oui, je venais très
poliment. Dire: Monsieur, sans vous chercher querelle.
Répondez: Oui, répondez: Non, voulez-vous épouser
Manon?

DE BRÉTIGNY ET LESCAUT:
Entre lurons
Et bons garçons,
C'est ainsi qu'on traite une affaire!

DE BRÉTIGNY (à DES GRIEUX):
Eh bien, êtes-vous satisfait?

DES GRIEUX: Ma foi, je n'ai plus de colère, Et votre
franchise me plaît.

DE BRÉTIGNY ET LESCAUT: La chose est claire,
etc.

DES GRIEUX:

I have just written to my father (*showing his letter*).
Before I seal the letter up,
will you be pleased to read my words.

LESCAUT (*taking the letter*):
That I will. But who can see here? (*Observing MANON
and DE BRÉTIGNY*): If we both go for better light
(*purposely drawing DES GRIEUX away*) and stand here
close to the window, with ease we'll read your letter.

(LESCAUT goes up the stage with DES GRIEUX.)

MANON (*to DE BRÉTIGNY furtively*): Wherefore
come here in such a strange disguise?

DE BRÉTIGNY: Are you annoyed?

MANON: Rather say angry. Well you know that yonder
stands the man I love.

DE BRÉTIGNY: I desired in my own person to warn
you that, to-night, from this house he will be carried off.

MANON: To-night?

DE BRÉTIGNY: By order of his father.

MANON (*with emotion and surprise*): By order of his
father!

DE BRÉTIGNY: Yes, before this night has passed he
will be torn from your side.

MANON (*taking a step towards DES GRIEUX*): Ah! It
shall not be. I will warn him.

DE BRÉTIGNY (*stopping her*):
Say not a word. It would be dire poverty
for him, for you;
but keep your counsel well,
and silence will lead to fortune.
Is it agreed?

MANON (*excitedly and in fear*): Oh, pray speak low!

DE BRÉTIGNY: Manon, I call you to life and liberty!

MANON (*aside*): My heart is torn with doubt and fear;
Dare I listen? dare I hear ?

DE BRÉTIGNY: Manon, full soon you shall be queen,
reigning in beauty's right.

Je venais d'écrire à mon père
Avant qu'on y mette un cachet,
Vous lirez bien ceci, j'espère.

LESCAUT:
Volontiers! Mais, voici le soir,
Allons, tous deux, pour y mieux voir,
Nous placer près de la fenêtre,
Et là nous lirons votre lettre

(LESCAUT est remonté vers le fond avec DES GRIEUX.)

MANON: (à DE BRÉTIGNY): Venir ici sous un
déguisement!

DE BRÉTIGNY: Vous m'en voulez?

MANON: Certainement. Vous savez que c'est lui que
j'aime.

DE BRÉTIGNY: J'ai voulu vous avertir, moi-même,
Que ce soir de chez vous on compte l'enlever.

MANON: Ce soir?

DE BRÉTIGNY: Par ordre de son père!

MANON: (*avec surprise*): Par ordre de son père!

DE BRÉTIGNY: Oui, ce soir, ici même. On viendra
l'arracher.

MANON: Ah! je saurai bien empêcher!

DE BRÉTIGNY:
Prévenez-le, c'est la misère
Pour lui, pour vous.
Ne le prévenez pas,
Et c'est la fortune, au contraire.
Qui vous attend?

MANON (*vivement et avec crainte*): Parlez plus bas!

DE BRÉTIGNY: Manon! Voici l'heure prochaine De
votre liberté!

MANON (*à part*): Quel doute étrange et quel tourment!
Dans mon cœur troublé quel délire!

DE BRÉTIGNY: Manon! Bientôt vous serez reine,
Reine par la beauté!

MANON: Ah! away, away!

LESCAUT (*reading with emphasis*):
"She is called Manon,
and is so young and fair,
In her all charms unite,"
Very touching these words.

DES GRIEUX: Ah! Lescaut; how madly I adore her! 'T
is not In thee to know, nor can I tell.

LESCAUT: You'll marry her? (*Reading*) "As a bird
through all lands follows the spring" - 't is the poetry of
love! - "so her young soul to life" - this is poetry! - "is
ever open." 'Tis love! You'll marry her? 'T is well!
Nothing could be better. Accept, I beg, my compliments,
(*To MANON.*) Dear cousin - nay, cousins both
(*pompously*); my esteem is yours, believe me. Now take
my hand, for it would be a crime to stand in love's sweet
way. My children, I bless you both - with tears of joy.
(*To DE BRÉTIGNY, aside.*) Let us go.

DE BRÉTIGNY: Let us go.

LESCAUT AND DE BRÉTIGNY (*as they retire*): The
thing is clear, etc, (*Exit.*)

MANON (*aside*): Ah! what pain rends my heart.

DES GRIEUX: (*with ecstasy, aside*).
Round me shines the light of love,
The light that flows from heaven above.

(The SERVANT enters with a lamp.)

"What is it now?

SERVANT: Supper-time, sir.

(The SERVANT lays the cloth for supper.)

DES GRIEUX:
So it is; and my letter not yet dispatched.

MANON: Then go at once.

DES GRIEUX: Manon!

MANON: Well?

DES GRIEUX: I love thee! I adore thee! Say, dost thou
love me?

MANON: Ah! partez! ah! partez!

LESCAUT (*lisant*):
"On l'appelle Manon,
Elle eut hier seize ans
En elle tout séduit."
Que ces mots sont touchants!

DES GRIEUX: Ah! Lescaut, c'est que je l'adore!
Laissez-moi vous le dire encore!

LESCAUT: Vous l'épousez? (*Lisant.*) "Comme l'oiseau
qui suit... le printemps" - Poésie Amour! "Sa jeune âme
à la vie" - Poésie! "Est ouverte sans cesse." Amour!
Vous l'épousez! Vraiment! C'est parfait! On ne peut
mieux dire Et je vous fais mon compliment! (*À*
MANON.) Cousine, et vous, (*à DES GRIEUX*) cousin,
Je vous rends mon estime. Prenez ma main, car ce serait
un crime De vous tenir rigueur. Enfants, je vous bénis
les larmes

(*à DE BRÉTIGNY*). Partons-nous?

LESCAUT ET DE BRÉTIGNY: La chose est claire!
(*Depart!*)

MANON: Dans mon cœur quel tourment!

DES GRIEUX:
Puisse du bonheur où j'aspire
Le jour se lever souriant!

(Entre la servante avec une lumière.)

DES GRIEUX: Que nous veut-on?

LA SERVANTE: C'est l'heure du souper, Monsieur.

(Elle dispose le couvert.)

DES GRIEUX:
C'est vrai pourtant. Et je n'ai pas en core porté ma lettre!

MANON: Eh bien, va la porter!

DES GRIEUX: Manon!

MANON: Après?

DES GRIEUX: Je t'aime, je t'adore! Et toi, dis,
m'aimes-tu?

MANON: Truly, my dear, I love thee.

DES GRIEUX: In that case thou must promise me -

MANON: What?

DES GRIEUX (*lightly*): Nothing at all. Let me take my letter.

(Exit DES GRIEUX.)

MANON (*much moved*). Alas! it must be; even for his sake-his, poor chevalier! I love him well, yet I shrink from this great sacrifice! No! No! I am no longer worthy of him.

Once more on my ear falls the tempter's voice
Who against it can fight?

"Manon, Manon, as a queen thou shalt reign,
By beauty's right."

Ah! how feeble am I! How weak and how frail!

See my cheeks with tears!

Earth's fairest visions do not last.

Ah! will it be in future years

As in the days for ever past?

(Slowly she approaches the supper-table.)

Farewell, our pretty little table! so small, and yet so large for us. Side by side so often there we've sat. (*With a sad smile.*) I smile as now I call to mind what narrow space we lovers filled. A single glass served both of us, and each, in drinking, sought upon its margin where dear lips had been. Ah! best of friends, how thou hast loved!

(She hears DES GRIEUX approaching.)

'Tis he! My pallid face will tell a tale, I fear.

(DES GRIEUX enters.)

DES GRIEUX: At last, Manon, we 're left alone together. (*He approaches her.*) How now! thou 'rt weeping!

MANON: No!

DES GRIEUX: Thy hand too is trembling!

MANON (*forcing a smile*): Please, sir, our supper waits.

DES GRIEUX:

Ah! true. My brain is wandering.

But all earth's joys soon pass away,

MANON: Oui, mon cher chevalier, je t'aime.

DES GRIEUX: Tu devrais, en ce cas, me promettre -

MANON: Quoi?

DES GRIEUX: Rien du tout! Je vais porter ma lettre!

(Il sort.)

MANON (*reste seule*). (*Très troublée*) Allons!... il le faut! pour lui-même! - mon pauvre chevalier! Oh! Oui - c'est lui que j'aime! Et pourtant, j'hésite aujourd'hui! Non! non! je ne suis plus digne de lui!

J'entends cette voix qui m'entraîne

Contre ma volonté: "Manon, tu seras reine,

"Reine par la beauté!"

Je ne suis que faiblesse

Et que fragilité!

Ah! malgré moi je sens couler mes larmes

Devant ces rêves effacés!

L'avenir aura-t-il les charmes

De ces beaux jours déjà passés?

(Approchée la table toute servie.)

Adieu, notre petite table, qui, nous réunit si souvent! (*Avec un triste sourire*) Ou tient, c'est inimaginable, si peu de place en se serrant. Un même verre était le nôtre, chacun de nous, quand il buvait, y cherchait les lèvres de l'autre. Ah! Pauvre ami, comme il m'aimait!

(Entendant DES GRIEUX.)

C'est lui! Que ma pâleur ne me trahisse pas!

(Entre DES GRIEUX)

DES GRIEUX: Enfin, Manon, nous voilà seuls ensemble! Eh quoi? des larmes?

MANON: Non!

DES GRIEUX: Si fait, ta main tremble!

MANON: Voici notre repas.

DES GRIEUX:

C'est vrai, ma tête est folle!

Mais le bonheur est passager,

And when the heart is light and gay,
Fear whispers, "No delight can stay."
Be seated.

MANON: Be seated.

DES GRIEUX: O charming hour! when all fears are
forgotten, and we freely speak of our love! Listen,
Manon! On my way I dreamed the sweetest dream!

MANON (*bitterly aside*): Alas! who of us does not
dream!

(A low knock at the door is heard.)

MANON (*aside*): Oh, heaven! Already!

DES GRIEUX: That knock! It is too bad to spoil our
pleasure. (*Rising.*) I'll soon send the intruder away, and
then return.

MANON (*troubled*): Adieu!

DES GRIEUX (*astonished*): Adieu?

MANON: Nor thou shalt not go.

DES GRIEUX: Why not?

MANON: Ah! do not leave me now, I entreat thee. I
would rest within thine arms.

DES GRIEUX (*gently releasing himself*): My child, let
me go.

MANON: No!

DES GRIEUX: Manon, hear me.

MANON: No!

DES GRIEUX: I pray!

MANON: Go thou shalt not!

DES GRIEUX: Who can it be? 'T is very strange. I will
dismiss him in fashion most polite, then return, and
together we'll laugh at thy folly.

(Exit DES GRIEUX.)

(Noise of a struggle, outside. MANON runs to the window.)

MANON (*overcome with grief*). He has gone!

Et le ciel l'a fait si léger,
Qu'on a toujours peur qu'il s'envole!
A table!

MANON: A table!

DES GRIEUX: Instant charmant, où la crainte fait trêve,
où nous sommes deux seulement! Tiens, Manon, en
marchant, je viens de faire un rêve.

MANON (*avec amertume, à part*): Hélas! qui ne fait pas
de rêve?

(On entend frapper doucement à la porte.)

MANON: Oh ciel! déjà!

DES GRIEUX: Quelqu'un? Il ne faut pas de trouble
fête. (*Se levant.*) Je vais renvoyer l'importun, et je
reviens!

MANON (*troublée*): Adieu!

DES GRIEUX (*étonné*): Comment!

MANON: Non! Je ne veux pas!

DES GRIEUX: Pour-quoi?

MANON (*de même*): Ah! Tu n'ouvriras pas cette porte!
Je veux rester dans tes bras!

DES GRIEUX (*se dégageant doucement*): Enfant!
laisse-moi!

MANON: Non!

DES GRIEUX: Que t'importe!

MANON: Non!

DES GRIEUX: Allons!

MANON: Je ne veux pas!

DES GRIEUX: Quelque inconnu! C'est singulier! Je le
congédirai d'un façon polie,
Je reviens, nous rirons tous deux de ta folie!

(Il sort.)

(On entend un bruit de lutte. MANON se lève et court vers la fenêtre.)

MANON (*roulement de voiture*): Mon pauvre chevalier!

DES GRIEUX.

With fan - cy's eye I saw, Ma - non, a sweet and low - ly cot, Its white walls
En - fer - ment les yeux je vis! Là bas un hum - ble re - traî - te U - ne mai - son

dolce.
 deck'd with flow - ers fair gleam'd thro' the wood! . . . Be - neath whose peace - ful
ret - te Tou - te blanche au fond des bois! . . . Sous ses tran - quil - les om -

sha - dows ran clear the bab - bling brook; O - ver - head 'mid ver - dant
bra - ges, Les clairs et joy - eux ruis - seaux, Où se mi - vent les feuil -

poco rall. *a tempo.*
 leaves sang so sweet and full the joy - ous birds, 'Tis pa - ra -
la . . . ges, Chan - tant a - vec les oi - seaux! C'est le pa - ra -

sf *espressivo.*
 dise! Ah! no, all is sad, so sad and drear - y, For, O my on - ly
die! Ôh! non! Tout est là triste et mé - ro - re, Car il y man - que une

rall. p dim. *MANON (softly).*
 love, thou art not there, not there, 'Tis a vi - sion, 'tis but a fan - cy
chose il y faut en - cor Ma - non! C'est un ré - ve u - ne fol - li - e!

DES GRIEUX. *sf dolce.* *sf dim. p*
 No! for thus we'll pass our life, If but thou wilt, O Ma - non!
Non! Là se - ra no - tre vie, Si tu le veux, O Ma - non!